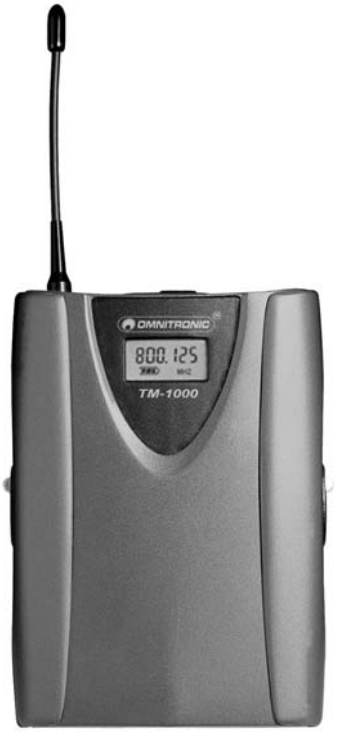
OMNITRONIC

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

TM-1000

Pocket transmitter



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.

CE

© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Sommaire/Contenido

Deutsch

1. EINFÜHRUNG 3
2. SICHERHEITSHINWEISE 4
3. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG 4
4. GERÄTEÜBERSICHT 5
5. BEDIENUNG 6
6. REINIGUNG UND WARTUNG 7
7. TECHNISCHE DATEN 7

English

1. INTRODUCTION 8
2. SAFETY INSTRUCTIONS 9
3. OPERATING DETERMINATIONS 9
4. DESCRIPTION OF THE DEVICE 10
5. OPERATION 12
6. CLEANING AND MAINTENANCE 13
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS 13

Français

1. INTRODUCTION 14
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ 15
3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS 15
4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL 16
5. MANIEMENT 16
6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE 17
7. CHARACTÉRISTIQUES TÉCHNIQUES 17

Español

1. INTRODUCCIÓN 19
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 20
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO 20
4. VISTA GENERAL DEL APARATO 21
5. OPERACIÓN 21
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 22
7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 22

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

www.omnitronic.com

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

TM-1000

Taschensender

ACHTUNG!
Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser schützen!
Nur vom Hersteller empfohlene Batterien verwenden!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunter laden

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein OMNITRONIC TM-1000 Taschensender entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie das OMNITRONIC TM-1000 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

1.1 Features

Universaler Taschensender
Überträgt die Signale des angeschlossenen Mikrofons an den Empfänger • Betrieb im störungsarmen UHF-Bereich (790-814 MHz) • Bis zu 16 Taschensender mit 16 Empfängern gleichzeitig einsetzbar • Frequenz und Empfindlichkeit über Mini-Schalter umschaltbar • 193 Trägerfrequenzen in 125 kHz Schritten schaltbar • Empfindlichkeit in 4 Stufen schaltbar • Automatische Frequenzsuche über Frequenzscan möglich • Mit LCD-Anzeige der Batteriekapazität und Frequenz • Rückmeldung der Batteriekapazität an Empfänger • Mute-Funktion für höchste Störungsfreiheit: Empfänger schaltet "stumm" sobald kein oder zu schwaches Signal anliegt • Mit Lock-Funktion zum Schutz vor unbeabsichtigtem Abschalten • Für 2 x 1,5 V Mignon-Batterien (Typ AA) • Reichweite bei Sichtkontakt ca. 100 Meter • Das Lavalier- oder Kopfbügel-Mikrofon muss separat bestellt werden • Anschluss über Mini-XLR-Buchse

2. SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät und der Batterie fern halten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Taschensender für qualitativ hochwertige Gesangs- und Sprachabnahme. Dieses Produkt darf nur über 2 Mignon-Batterien (Typ AA) betrieben werden und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Zum Empfang der von dem Taschensender gesendeten Signale benötigen Sie einen Einzelantennen- oder Diversity-Empfänger mit der passenden Trägerfrequenz.

Batterien sind Sondermüll und müssen als solche entsorgt werden. Soll das Gerät entsorgt werden, muss zuerst die Batterie entnommen werden. Die leeren Batterien können Sie fachgerecht im Elektrofachhandel in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern entsorgen.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.

Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen, nicht ins Feuer geworfen und nicht aufgeladen werden können. Es besteht Explosionsgefahr.

Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Gerät aus. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort die eingelegte Batterie entnehmen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Inbetriebnahme des Gerätes.

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

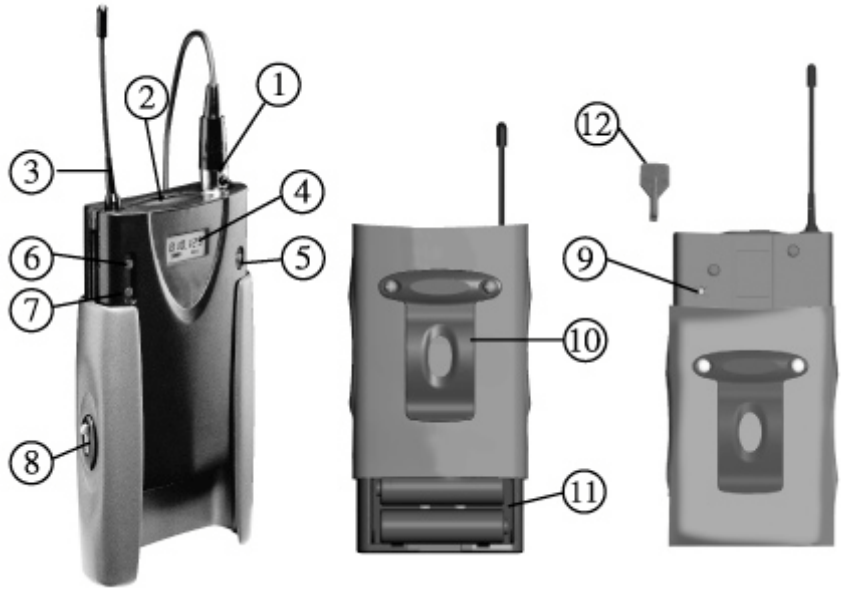
Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt.

3.1 Zulassung

Diese Drahtlos-Mikrofonanlage wurde gemäß den europäischen Standards EN 300422-2, EN 301489-09 und EN 60065 geprüft. Dieses Produkt entspricht somit der R&TTE-Richtlinie der Europäischen Union und benötigt deshalb keine Einzel-EG-Baumusterprüfung jedes Mitgliedslandes.
Für den Betrieb dieser Drahtlos-Mikrofonanlage in der Bundesrepublik Deutschland muss der Anwender eine Einzelfrequenzzuteilung bei der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (www.regtp.de) beantragen.
Anträge und Ausfüllhinweise für Kurzzeitnutzungen (Sportveranstaltungen, Kulturereignisse, Messen, ...):
Personen und Firmen mit Wohn-/Firmensitz in Deutschland wenden sich an die für den Veranstaltungsort zuständige Außenstelle der Reg TP. Welche Außenstelle zuständig ist können Sie hier erfahren:
http://www.regtp.de/behoerde/start/in_01-06-00-00-00_m/index.html
Einen direkten Link zum Antrag auf Kurzzeitnutzung finden Sie unter
http://www.regtp.de/imperia/md/content/reg_tele/kurzzeitfrequenzzuteilung/AntragaufKurzzeitnutzungD.pdf
Einen direkten Link zum Antragsformular für Durchsagefunk (Drahtlose Mikrofone etc.) finden Sie unter
http://www.regtp.de/imperia/md/content/reg_tele/noeml/461_Durchsagefunkantrag.pdf
Für den Betrieb in einem anderen Land kann es notwendig sein, eine Zulassung bei den Behörden zu beantragen. Bitte kontaktieren Sie die entsprechende Behörde und beantragen Sie eine solche Zulassung. Eine Behördenliste finden Sie im englischen Teil dieser Bedienungsanleitung unter Kapitel 3.1 Approval.

4. GERÄTEÜBERSICHT



(1) Mikrofon-Eingangsbuchse
(2) Betriebswahlschalter (OFF/ON)
(3) Antenne
(4) LCD-Display
(5) Set-Taste
(6) Up-Taste
(7) Down-Taste
(8) Batteriefachtaste
(9) Sensitivity-Regler
(10) Gürtelclip
(11) Batteriefach
(12) Einstellschlüssel

5. BEDIENUNG

5.1 Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie auch die Hinweise unter Bestimmungsgemäße Verwendung.

Drücken Sie beide Batteriefachtasten gleichzeitig und schieben Sie den Batteriefachdeckel an der Geräterückseite auf.

Wird eine verbrauchte Batterie ausgetauscht, entfernen Sie zunächst die verbrauchte Batterie aus dem Batteriefach.

ACHTUNG!
Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterien.
Nur durch denselben oder einen entsprechenden, vom Hersteller empfohlenen Typ ersetzen.
Verbrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers beseitigen.

Legen Sie die Batterien (2 Mignon-Batterien; Typ AA) ein und achten Sie auf die richtige Polung.

Schieben Sie den Batteriefachdeckel zu bis er einrastet.

Über den ON/OFF-Schalter lässt sich das Gerät ein- bzw. ausschalten. Das Batteriesymbol im LCD-Display zeigt an, ob die Spannungsversorgung ausreicht.

Bei schwächer werdenden Batterien verkleinert sich das Batteriesymbol. In diesem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden (s.o.).

Erscheint beim Einschalten gar nichts auf dem Display, sind entweder keine Batterien eingelegt oder die Polung ist verkehrt.

Im Interesse einer langen Batterielebensdauer sollten nur Alkaline-Typen verwendet werden.

Wählen Sie die gewünschte Frequenz über die Set- und Up-/Down-Tasten aus: Drücken und Halten Sie 3 Sekunden lang die Set-Taste und auf dem Display erscheint "Freque". Drücken Sie die Up- oder Down-Taste, um die gewünschte Frequenz ein zu stellen. Drücken Sie die Set-Taste, um die Einstellung ab zu speichern.

Wenn der Signaleingang am Receiver zu hoch ist, können Sie die Signalausgangsstärke über die Sensitivity-Einstellung absenken: Drehen Sie mit dem Einstellschlüssel am Sensitivity-Regler, bis die gewünschte Ausgangsstärke erreicht ist.

Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die Up-Taste, um den Taschensender zu verriegeln (LocOn). Dadurch können keine unerwünschten Veränderungen durch den Anwender vorgenommen werden. Soll der Taschensender wieder entriegelt werden, drücken und halten Sie erneut 3 Sekunden lang die Up-Taste (LocOFF).

Stecken Sie die Mikrofonleitung des Lavalier- oder Kopfbügelmikrofons in die Mikrofon-Anschlussbuchse.

Schrauben Sie die Antenne an der Antennenbuchse fest.

Befestigen Sie den Taschensender über den Gürtelclip am Gürtel oder Hosen-/Rockbund.

Schalten Sie den Taschensender über den Betriebswahlschalter ab wenn er nicht verwendet wird. Wenn die Vorstellung etc. beendet ist, wählen Sie bitte die OFF-Stellung. Bei längerer Nichtbenutzung entnehmen Sie bitte die Batterie, um ein Auslaufen zu verhindern.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich außer den Batterien keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Um die Batterie auszutauschen, beachten Sie bitte die Hinweise unter "Einlegen/Wechseln der Batterien".

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

7. TECHNISCHE DATEN

Antenne:	Eingebaut
Trägerfrequenz:	UHF 790 - 814 MHz
Modulation:	FM
Frequenzstabilität:	+/- 0,005 %
Schwellenwert:	< 1 % bei 1 KHz
Tonsignal:	32.768 KHz
Audiobandbreite:	50 - 18 000 Hz (+/- 3 dB)
Frequenzhub:	+/- 48 000 Hz
RF Ausgangsleistung:	10 mW
Reichweite:	100 m (bei Sichtkontakt)
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V Mignon-Batterien (Typ AA)
Stromverbrauch:	100 mA
Lebensdauer der Batterie:	ca. 8 Stunden
Maße (LxBxH):	97 x 64 x 24 mm
Gewicht:	100 g
Passende Mikrofone:	
OMNITRONIC LS-1000 XLR Lavalier Mikrofon	Best.-Nr. 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Mikrofon	Best.-Nr. 13056030

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 13.01.2005 ©

English

OPERATING INSTRUCTIONS

TM-1000

Pocket transmitter

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Only use batteries recommended by the manufacturer!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen an OMNITRONIC TM-1000. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC TM-1000.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damage, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

1.1 Features

Universal pocket transmitter
For transmitting the microphone signals to the receiver • Operation in the low-interference UHF-band (790-814 MHz) • Up to 16 pocket transmitters with 16 receivers can be operated simultaneously • Frequency and sensitivity switchable via mini-switches • 193 carrier frequencies switchable in 125 kHz steps • Sensitivity switchable in 4 steps • Automatic frequency scan possible • LCD-display with battery capacity and frequency • Battery capacity transmission to receiver • Mute-function for interference free transmission: receiver goes in mute-mode when signal is absent or too weak • With lock-function for preventing unintented shutoff • For 2 x 1.5 V Mignon batteries (type AA) • Operation range 100 meters • The lavalier microphone or headset-microphone has to be ordered separately • Connection via Mini-XLR-socket

2. SAFETY INSTRUCTIONS

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs from the device and the battery!

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a pocket transmitter for high-quality vocal and voice pickup. This product is only allowed to be operated with 2 mignon-batteries (type AA) and was designed for indoor use only.

In order to receive the transmitted signals, you need a single antenna receiver or Diversity-receiver with the suitable carrier frequency.

Batteries are hazardous waste which need to be disposed of appropriately. If the device is to be disposed, the battery has to be removed first.

Make sure that the poles are correct when inserting the battery.

Never let batteries lying around openly as there is the danger that these can be swallowed by children or domestic animals. Immediately consult a doctor when batteries are swallowed!

Leaking or damaged batteries can cause irritations when getting into contact with the skin. In this case use appropriate protective gloves.

Make sure that the battery cannot be short-circuited, thrown into the fire and be charged. There is a danger of explosion.

Never spill any liquids on the device. Should any liquid enter the device nevertheless, remove the battery immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

Do not shake the device. Avoid brute force when operating the device.

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void.

3.1 Approval

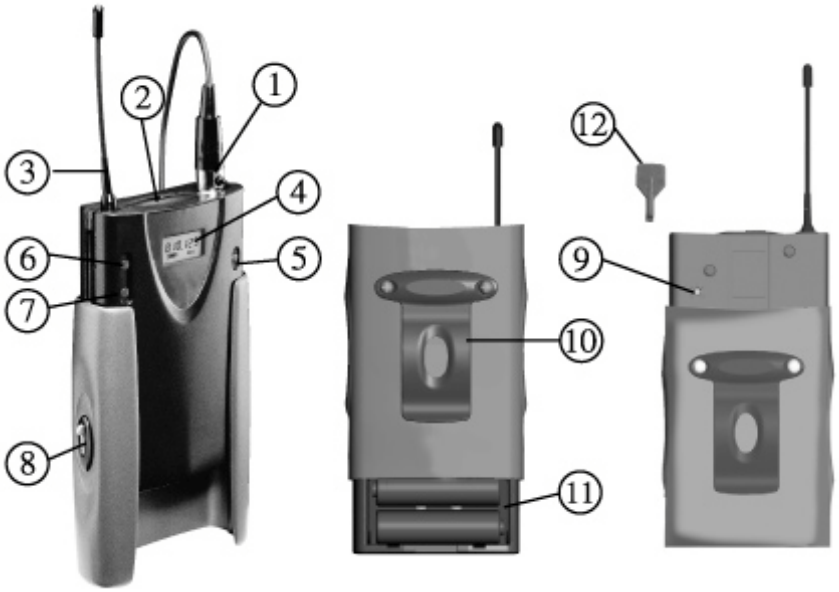
This wireless microphone system was tested in accordance with the European standards EN 300422-2, EN 301489-09 and EN 60065. Consequently, this product adheres to the R&TTE-Directive of the European Union and does not need an individual EC type examination of every member state.
In some countries, the operation of this wireless microphone system needs to be approved by your telecoms regulatory authority. Please refer to your authority as listed below:

Telecoms & Postal Regulatory Authorities in Europe
Austria Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH
www.rtr.at
Belgium Belgian Institute of postal services and telecommunications (BIPT)
www.bipt.be
Czech Republic Czech Telecommunication Office
www.ctu.cz
Denmark National Telecom Agency
www.tst.dk
Finnland Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA)
www.ficora.fi
France Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)
www.art-telecom.fr
Greece National Telecommunications Commission (EET)
www.eett.gr
Hungary Communication Authority (HIF)
www.hif.hu
Iceland Post and Telecom Administration (PTA)
www.pta.is
Ireland Commission for Communications Regulation (ComReg)
www.comreg.ie
Italy Italian Communications Authority (AGC)
www.agcom.it
Latvia Telecommunication State Inspection
www.vei.lv
Liechtenstein Office for Communications (AK)
www.ak.li
Lithuania Radio Administration
www.rrt.lt
Luxembourg Institut Luxembourgeois des Télécommunications (ILT)
www.etat.lu/ILT
Netherlands Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA)
www.opta.nl
Agentschap Telecom
www.agentschap-telecom.nl
Ministry of Economic Affairs
www.ez.nl
Norway Norwegian Post and Telecommunications Authority (NPT)
www.npt.no
Poland Urzad Regulacji Telekomunikacji (URT)
www.urt.gov.pl
Portugal Autoridad Nacional De Comunicaçòes (ICP-Anacom)
www.anacom.pt
Slovenia Agencija za telekomunikacije, radiodifuzijo in pošto
www.atrp.si
Spain Comisión del Mercado de las Telecomunicaçiones (CMT)
www.cmt.es
Sweden National Post and Telecom Agency (PTS)
www.pts.se
Switzerland Federal Office for Communications
www.bakom.ch

UK Office of Telecommunications (Oftel)
www.oftel.gov.uk
Postal Services Commission (Postcomm)
www.postcomm.gov.uk/
Radiocommunications Agency
www.open.gov.uk/radiocom

Telecoms & Postal Regulatory Authorities in the Rest of the World
Argentina Comisión Nacional de Comunicaciones (CNC)
www.cnc.gov.ar
Australia Department of Communications, Information Technology and the Arts
www.dca.gov.au
Brazil Anatel
www.anatel.gov.br
Canada Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)
www.crtc.gc.ca
Colombia Ministerio de Comunicaciones
www.mincomunicaciones.gov.co
Hong Kong Office of the Telecommunications Authority (OFTA)
www.ofta.gov.hk
Japan Ministry of Public Management, Home Affairs, Posts and Telecommunications
www.soumu.go.jp
Korea Ministry of Information and Communication (MIC)
www.mic.go.kr
Mexico Secretaría de Comunicaçiones y Transportes (SCT)
www.sct.gob.mx
Taiwan Ministry of Transportation and Communications (MOTC)
www.motc.gov.tw/welcome.htm
Thailand Post and Telegraph Department (PTD)
www.ptd.go.th
USA Federal Communications Commission (FCC)
www.fcc.gov
Postal Rate Commission (PRC)
www.prc.gov

4. DESCRIPTION OF THE DEVICE



(1) Microphone input socket
(2) Operation selector OFF/ON
(3) Antenna
(4) LCD-display
(5) Set-button
(6) Up-button
(7) Down-button
(8) Battery tray button
(9) Sensitivity-control
(10) Belt clip
(11) Battery compartment
(12) Adjusting pole

5. OPERATION

5.1 Start-up

Please refer to the explanations under Operating Determinations.

Press both battery tray buttons and open the battery cover on the rear panel.

If replacing the batteries, remove the old batteries from the battery compartment.

Caution!
Danger of explosion when battery is replaced improperly.
Only replace by the same type or similar types recommended by the manufacturer.
Remove empty battery in accordance with the instructions of the manufacturer.

Insert the 2 mignon-batteries (type AA) and make sure that the poles are correct.

Close the battery cover.

With the ON/OFF-switch, you can switch the device on and off. The battery symbol in the LCD-display indicates if the power supply is sufficient.

When the batteries are getting weaker, the battery symbol is getting smaller. In this case, the batteries have to be replaced.

If the display does not show anything when switching on, there are either no batteries inserted or the poles are wrong.

In order to have a long battery life, you should only use alcaline batteries.

Select the desired frequency via the mini switches: press and hold the Set-button for 3 seconds, the display shows "Freque". Press the Up or Down-button in order to select the desired frequency. Press the Set-button in order to store the settings.

If the signal-input at the receiver is too high, you can attenuate the signal output level via the Sensitivity-selection: use the adjusting pole in order to turn the control until the desired sensitivity is adjusted.

Press and hold the Up-button for 3 seconds in order to lock the pocket transmitter (LocOn). In this mode, the user cannot carry out undesired changes. In order to unlock the pocket transmitter, once more press and hold the Up-button for 3 seconds (LocOn)

Plug the microphone lead into the microphone input socket.

Screw the antenna into the antenna socket.
Attach the pocket transmitter via the belt clip to the belt or waistband.
If the microphone is not used, switch the transmitter off via the operation selector. If the presentation etc. is over choose OFF. If the device will not be used for a longer period of time, remove the battery in order to avoid battery leakage.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!

Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device except for the batteries. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

In order to replace the battery please refer to "Inserting/exchanging the batteries".

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Antenna:	Built-in
Carrier frequency:	UHF 790 - 814 MHz
Modulation:	FM
Frequency stability:	+/- 0,005 %
T.H.D.:	< 1 % at 1 KHz
Tone signal:	32.768 KHz
AF response:	50 - 18,000 Hz
Maximum deviation:	+/- 48,000 Hz
RF power output:	10 mW
Coverage:	100 m (with line-of-sight)
Power supply:	2 x 1.5 V Mignon batteries (type AA)
Current consumption:	100 mA
Battery life:	approx. 8 hours
Dimensions (LxWxH):	97 x 64 x 24 mm
Weight:	100 g
Suitable microphones:	
OMNITRONIC LS-1000 XLR Lavalier Microphone	No. 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Microphone	No. 13056030

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 13.01.2005 ©

Français

MODE D'EMPLOI

TM-1000

Émetteur de poche

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Seulement utiliser des piles recommandées par le fabricant!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC TM-1000. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez l'OMNITRONIC TM-1000 de son emballage.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

1.1. Features

Émetteur de poche universel
Pour transmettre les signaux du microphone au récepteur • Maniement sur bande UHF anti-parasitaire (790-814 MHz) • Jusqu'à 16 émetteurs de poche et récepteurs peuvent être utilisés au même temps • Fréquences et sénsibilité commutables grâce aux interrupteurs mini • 193 fréquences commutables en pas de 125 kHz • Sénsibilité commutables en 4 pas • Recherche de frécuence automatique possible • Avec affichage LCD de la capacité des piles et fréquence • Transmission de la capacité des piles au récepteur • Fonction Mute: le récepteur coute un signal no present ou débil • Fonction de protection contre mettre l'appareil hors de service • Pour 2 x 1,5 V piles Mignon (type AA) • Rayon d'action c. 100 mètres • Le microphone Lavalier ou le micro-casque doit être commandé séparé • Connexion grâce à douille mini XLR

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Tout dommage résultant d'une modification sur l'appareil n'est pas couvert par la garantie.

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil et de la pile.

3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un émetteur de poches pour une prise de son de chante et des voix de haute qualité. Cet appareil doit seulement être mis en service avec 2 piles mignon (type AA) et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Pour recevoir les signaux émettés du émetteur de poche, vous avez besoin d'un récepteur à antenne unique ou récepteur Diversity avec la fréquence porteuse appropriée.

Piles sont déchets dangereux et doivent être éliminées comme-ça. Quand vous élimiéz l'appareil la pile doit être retirée avant.

Assurez-vous des pôles correctes quand insérer la pile.

Ne laissez pas la pile librement, parce-ce qu'il consiste le danger que celle-ci sont déglutit par des enfants ou des animaux domestiques. Dans ce cas consultez un docteur toute de suite!

Des piles dégénarées ou avariée peuvent causer cautérisations quand en contact avec la peau. Dans ce cas, utilisez des gants de protection.

Prenez garde que les piles ne peuvent pas être court-circuitées, dardées au feu ou chargées. Il consiste risque d'explosion.

Ne déposez jamais de liquide sur l'appareil. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, quiter la pile immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'utilisation de l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple).

Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyages trop puissants ou abrasifs. Utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

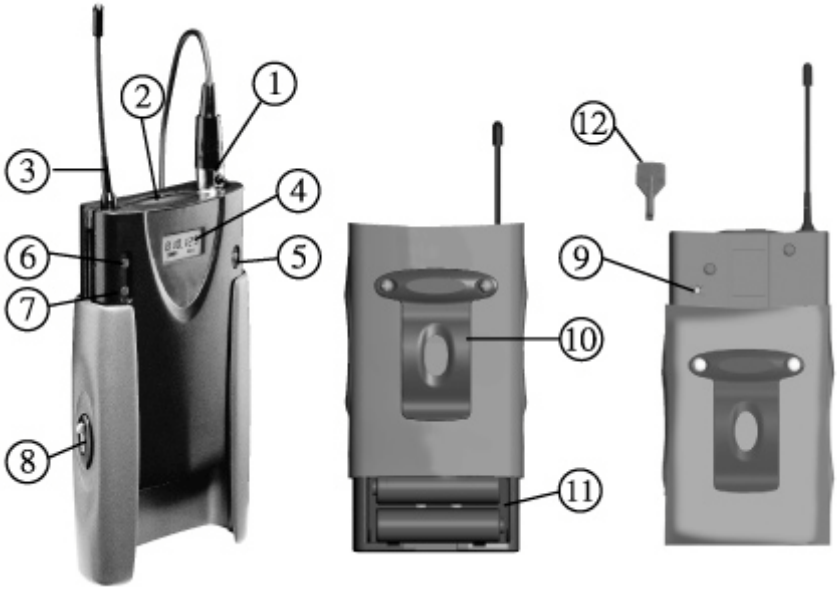
Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors.

3.1 Admission

Dépendant du pays d'operation, cet appareil doit obtenir une admission des autorités. Svp, contactez votre autorité respective pour obtenir cette admission quand nécéssaire. Vous pouvez encontrer une liste des autorités sous la partie anglaise de cette mode d'emploi, chapitre 3.1 Approval.

4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



(1) Douille d'entrée du microphone
(2) Sélecteur de fonctionnement OFF/ON
(3) Antenne
(4) Affichage LCD
(5) Touche Set
(6) Touche Up
(7) Touche Down
(8) Bouton du compartement de la pile
(9) Régulateur Sensitivity
(10) Compartement de la pile
(11) Pôle d'ajustement

5. MANIEMENT

5.1 Mise en service

Veuillez faire attention aux instructions sous Emploi selon les Prescriptions.

Pressez les deux boutons du compartement de la pile et ouvriez le couverle de pile au dos.

Quand vous remplacez la pile, retirez la pile du compartement de pile avant.

Attention!
Risque d'explosion quand remplacer la pile incompétentement.
Seuelement remplacer avec le même type ou un type recommandé par le fabricant.
Écarter la pile usée après les instructions du fabricant.

Insérez les 2 piles mignon (type AA) et assurez-vous des pôles correctes.

Refermez le couvercle de pile.

Dans l'intérêt d'une vie durée de la pile seulement utiliser des piles de type alcaline.

Avec l'interrupteur ON/OFF, vous pouvez mettre l'appareil sous/hors ténsion. Le symbôle de pile indique si aura l'alimentation électrique passable.

Quand les piles sont plus faibles, le symbôle de pile diminue. Dans ce cas, les piles doivent être remplacées.

Quand il n'y rien dans l'affichage, il n'y a aucune pile ou la polarisation aura à l'envers.

Mettez le microphone hors de service quand vous ne l'utilisez pas. En cas de non-maniement pour une periode longue, retirez les piles pour éviter une dégénaration des piles.

Dans l'intérêt d'une vie durée des piles seulement utiliser des piles de type alcaline.

Retirez la coquille colorée de la partie arrière du boîtier.

Choisissez la fréquence désirée grâce aux interrrupteurs mini: appuyez et maintenez la touche Set pour 3 secondes et l'affichage indique "Freque". Appuyez sur la touche Up ou Down pour ajuster la fréquence désirée. Appuyez sur la touche Set pour mémoriser la sélection.

Quand l'entrée de signal au récepteur est trop élevée, vous pouvez accentuer la puissance de sortie de signal grâce à la sélection Sensitivity: utilisez le pôle d'ajustement pour tournez le régulateur jusqu'à la sénsibilité désirée est ajustée.

Appuyez et maintenez la touche Up pour 3 secondes pour verouiller l'émetteur de poche (LocOn). Dans ce mode il n'y plus de changements par l'utiliseur. Pour déverrouiller l'émetteur de poche, appuyez et maintenez la touche Up encore une fois pour 3 secondes (LocOff).

Insérez le câble de microphone du microphone Lavalier ou du micro-casque à la douille d'entrée du microphone.

Vissez l'antenne à la douille d'antenne.

Fixez l'émetteur de poche via le clip de ceinture à la ceinture ou la bandoulière.

Mettez le microphone hors de service grâce au sélecteur de fonctionnement quand vous ne l'utilisez pas. Quand la présentation etc. est fini, choisissez la position OFF. En cas de non-maniement pour une periode longue, retirez la pile pour éviter une dégénaration de la pile.

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

DANGER DE MORT!

Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyée régulièrement. Utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser de l’alcool ou des détergents pour le nettoyage!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécéssitant un entretien sauf les piles. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Quand vous voulez remplacez la pile, veuillez faire attention aux instructions sous "Insérer/remplacer les piles".

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

7. CHARACTÉRISTIQUES TÉCHNIQUES

Antenne:	Intégrée
Fréquence porteuse:	UHF 790 - 814 MHz
Modulation:	M.F.
Stabilité de fréquence:	+/- 0,005 %
Valeur seuil:	< 1 % à 1 KHz
Signal audio:	32.768 KHz
Largeur de bande audio:	50 - 18 000 Hz (+/- 3 dB)
Balayage de fréquence:	+/- 48 000 Hz
Puissance de sortie RF:	10 mW
Rayon d'action:	100 m (avec ligne de visée)
Alimentation:	2 x 1,5 V piles Mignon (type AA)
Consommation de courant:	100 mA
Durabilité de la pile:	8 heures
Dimensions (LxlxH):	97 x 64 x 24 mm
Poids:	100 g
Microphones:	
OMNITRONIC LS-1000 XLR Lavalier Microphone	N° d'art. 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Microphone	N° d'art. 13056030

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 13.01.2005 ©

Español

MANUAL DEL USUARIO

TM-1000
Emisor de bolsillo

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Sólo utilizar pilas recomendadas por el fabricante!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual
-tratar el manual como parte del producto
-mantener el manual durante la vida del producto
-pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
-descargar la última versión del manual del Internet

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC TM-1000.

Desembale su TM-1000.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

1.1. Features

Emisor de bolsillo universal
Para transmitir las señales del micrófono conectado al receptor • Operación en la banda de UHF antiparásita (790-814 MHz) • Hasta 16 emisores de bolsillo con 16 receptores pueden ser utilisados al mismo tiempo • Frecuencias y sensibilidad conmutables mediante interruptores mini • 193 frecuencias conmutables en pasos de 125 kHz • Sensibilidad conmutable en 4 pasos • Busqueda de frecuencia automática posible • Con pantalla LCD de la capacidad de pilas y frecuencia • Transmisión de la capacidad de pilas al receptor • Función Mute: receptor acaba con un señal debil o no presente • Con función de protección contra desapagado accidental • Pour 2 x 1,5 V pilas Mignon (type AA) • Alcance aprox. 100 metros • El micrófono Lavalier o micrófono auriculares debe ser mandado seperadamente • Conexión mediante casquillo mini XLR

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un emisor de bolsillo para captar el canto o la voz con un alto grado de calidad. El aparato sólo es permitido para una operación con 2 pilas Mignon (tipo AA) y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

Para receptar las señales transmitidas del emisor de bolsillo, Vd. necesita un receptor de antena única o un receptor Diversity con la frecuencia portadora correcta.

Pilas tienen que ser eliminados como residuo peligroso. Antes de eliminar el aparato, la pila debe que ser quitada.

Cuando insertar la pila, asegúrese de los polos correctos.

No deje la pila abiertamente porque existe el peligro que son tragado de niños o de animales domésticos. ¡En este caso busca un médico inmediatamente!

Pilas con escapamiento o daños pueden causar cauterizaciones cuando en contacto con la piel. En este caso utilice guantes de protección apropriados.

Asegúrese de que las pilas no pueden ser cortocircuitado, lanzado al fuego y cargado. Consiste peligro de explosión.

Nunca vaciar líquidos sobre el aparato. Si de todas formas entra líquido en el aparato sacar la pila inmediatamente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante el manejo del aparato.

No ponga el aparato en funcionamiento en ambientes con calor (más de 30° C) o frío (menos de 5° C) extremos. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

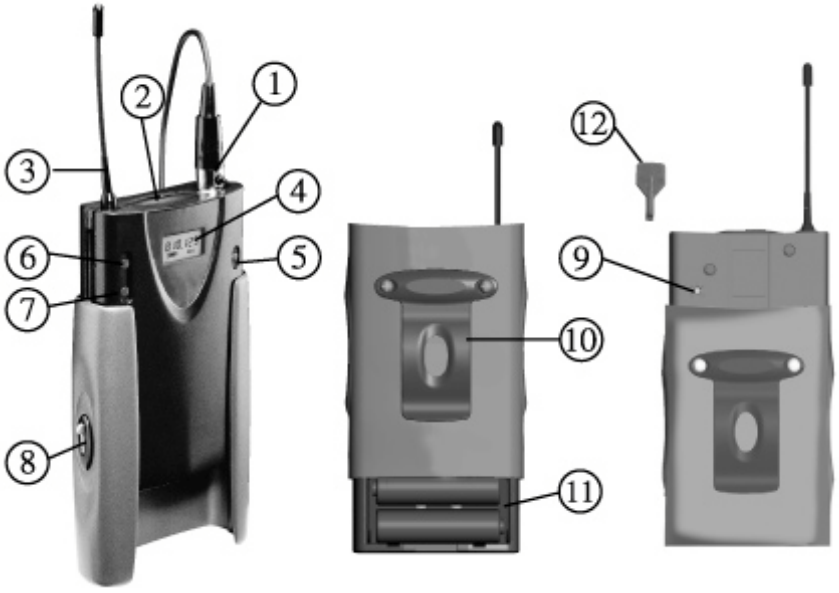
¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira.

3.1 Permiso

Dependiente del país de operación, este aparato debe obtener un permiso de las autoridades. Por favor, contacte su autoridad respectiva para obtener este permiso si necesario. Vd. puede encontrar una lista de las autoridades bajo la parte ingles de este manual, capítulo 3.1 Approval.

4. VISTA GENERAL DEL APARATO



(1) Casquillo de entrada del micrófono
(2) Selector de funcionamiento (OFF/ON)
(3) Antena
(4) Pantalla LCD
(5) Tecla Set
(6) Tecla Up
(7) Tecla Down
(8) Butón del comparta-miento de pilas
(9) Regulador Sensitivity
(10) Presilla de cinturón
(11) Compartamiento de pilas
(12) Polo de ajuste

5. OPERACIÓN

5.1 Puesta en marcha

Por favor dirijase a las explicaciones del apartado Instrucciones de Manejo.

Presione los dos butones del compartamiento de pilas y abre la cubierta de pilas en la parte inferior.

Cuando quire reemplazar la pila, primero quite la pila consumida del compartamiento de pila.

¡PRECAUCIÓN!
Peligro de explosión cuando insertar la pila incorrectamente.
Sólo reemplazar por un tipo idéntico o comparable y recomendado por el fabricante.
Sólo eliminar la pila consumida según las instrucciones del fabricante.

Inserte las 2 pilas Mignon (tipo AA) en el compartamiento de pilas y asegúrese de los polos correctos.

Cierre la cubierta de pila.

En el interés de una vida larga de la pila, sólo utilice pilas de tipo alcalina.

Puede apagar o desapagar el aparato mediante el interruptor ON/OFF. El símbolo de pila indica si la alimentación está suficiente.

Con las pilas más débiles, el símbolo de pila disminue. En este caso las pilas deben ser reemplazadas.

Cuando no hay nada en la pantalla, no hay pilas o los polos son incorrectos.

Apage el micrófono mediante el interruptor ON/OFF cuando no está utilizado. En caso de no utilizar el aparato por un perdiodo de tiempo largo, quite las pilas para evitar un escapamiento.

En el interés de una vida larga de las pilas, sólo utilice pilas de tipo alcalina.

Quite el capuchón de color de la caja.

Seleccione la frecuencia deseada mediante los selectores mini: presione y mantiene la tecla Set por 3 segundos y la pantalla indica "Freque". Presione la tecla Up o Down para ajustar la frecuencia deseada. Presione la tecla Set para memorizar el ajuste.

Cuando la entrada de señal en el mixer es demasiado alta, Vd. puede atenuar el nivel de sortida de la señal mediante la selección Sensitivity: utilisar el polo de ajuste para girar el regulador hasta la sensibilidad deseada está ajustado.

Presione y mantiene la tecla Up por 3 segundos para bloquear el emisor de bolsillo (LocOn). En este modo, el usuario no puede cambiar los ajustes. Cuando quiere desbloquear el emisor de bolsillo (LocOFF), presione y mantiene la tecla Up otra vez por 3 segundos.

Insertar el cable de micrófono del micrófono Lavalier o micrófono auriculares en el casquillo de entrada del micrófono.

Atornillar la antena en el casquillo de antena.

Fijar el emisor de bolsillo al cinturón o a la presilla mediante el presilla de cinturón.

Apage el emisor de bolsillo mediante el selector de funcionamiento cuando no está utilizado. Cuando la presentación etc. está fini, seleccione la posición OFF. En caso de no utilizar el aparato por un perdiodo de tiempo largo, quite las pilas para evitar un escapamiento.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto la pila. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Cuando quiere reemplazar la pila por favor dirijase a las explicaciones del apartado "Inserar/reemplazar la pila".

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Antena:	Integrada
Frecuencia portadora:	UHF 790 - 814 MHz
Modulación:	FM
Stabilidad de frecuencia:	+/- 0,005 %
Valor liminal:	< 1 % en 1 KHz
Señal de tono:	32.768 KHz
Respuesta de frecuencias:	50 - 18 000 Hz
Desviación de frecuencia:	+/- 48 000 Hz
Potencia de sortida RF:	10 mW
Gama operacional:	100 m (con trayectoria rectilínea)
Alimentación:	2 x 1,5 V pilas Mignon (type AA)
Consumo de corriente:	100 mA
Vida de las pilas:	aprox. 8 horas
Dimensiones:	97 x 64 x 24 mm
Peso:	100 g
Micrófonos:	
OMNITRONIC LS-1000 XLR Lavalier Microphone	Referencia 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Microphone	Referencia 13056030

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 13.01.2005 ©